

Úterý 5. května 2009

| Směrnice 92/75/EHS | Tato směrnice                 |
|--------------------|-------------------------------|
| Čl. 12 písm. d)    | Čl. 12 odst. 4 písm. d)       |
| Čl. 12 písm. e)    | Čl. 12 odst. 4 písm. e)       |
| Čl. 12 písm. f)    | Čl. 12 odst. 4 písm. f)       |
| Čl. 12 písm. g)    | —                             |
| Článek 13          | Článek 17                     |
| Článek 14          | Článek 16                     |
| Článek 15          | Článek 19                     |
| —                  | Čl. 3 odst. 1 písm. d)        |
| —                  | Čl. 3 odst. 2                 |
| —                  | Čl. 3 odst. 3                 |
| —                  | Čl. 4 odst. 2                 |
| —                  | Čl. 6 odst. 1                 |
| —                  | Článek 9                      |
| —                  | Čl. 12 odst. 1 až 3           |
| —                  | Čl. 12 odst. 4 písm. g) až l) |
| —                  | Článek 15                     |
| —                  | Článek 18                     |
| —                  | Příloha I                     |
| —                  | Příloha II                    |

## Odhad Parlamentu týkající se příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2010

P6\_TA(2009)0346

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. května 2009 o předběžném odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2010 (2009/2006(BUD))

(2010/C 212 E/34)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 272 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 31 tohoto nařízení,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2009 o pokynech pro rozpočtový proces pro rok 2010 – oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na zprávu generálního tajemníka předsednictvu o vypracování předběžného odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2010,

(1) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

(3) Přijaté texty, P6\_TA(2009)0096.

Úterý 5. května 2009

- s ohledem na předběžný odhad příjmů a výdajů, který vypracovalo předsednictvo dne 21. dubna 2009 podle čl. 22 odst. 6 a článku 73 jednacího řádu Evropského parlamentu,
  - s ohledem na předběžný odhad příjmů a výdajů, který vypracoval Rozpočtový výbor podle čl. 73 odst. 2 jednacího řádu Evropského parlamentu,
  - s ohledem na článek 73 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0275/2009),
- A. vzhledem k tomu, že v minulém roce byl zahájen pilotní proces, v jehož rámci byla posílena spolupráce mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem a v raném stadiu probíhala vzájemná spolupráce ve všech otázkách s významnými rozpočtovými důsledky; a že tento projekt pokračuje i v rámci rozpočtového procesu pro rok 2010,
- B. vzhledem k tomu, že výsadní pravomoc pléna schvalovat odhad příjmů a výdajů a konečný rozpočet bude plně zachována v souladu s ustanoveními Smlouvy a jednacím řádem,
- C. vzhledem k tomu, že v rámci příprav na dohodovací řízení se ve dnech 25. března 2009 a 16. dubna 2009 uskutečnily dvě schůzky delegací předsednictva a Rozpočtového výboru, na níž delegace projednaly řadu klíčových otázek,
1. připomíná, že obecné směřování rozpočtu na rok 2010 a výzvy, na něž by měl reagovat, byly popsány ve výše uvedeném usnesení ze dne 10. března 2009 o pokynech pro rozpočtový proces; poukazuje zvláště na to, že základními prvky rozpočtu na rok 2010 bude optimální a rovný přístup poslanců k jazykovým službám a kroky související s rozšířenou legislativní úlohou Parlamentu;
- Obecný rámec**
2. konstatuje, že rozpočet na rok 2010 ve výši navržené předsednictvem by zůstal pod tradičním dobrovolným limitem dvacetiprocentního podílu okruhu 5 (správní výdaje) víceletého finančního rámce; poukazuje na to, že navrhované zvýšení je 3,98 % a že celková výsledná úroveň bude mírně vyšší než v roce 2009 – 19,67 % prostředků v tomto okruhu;
  3. rozhodl, že v této fázi bude celková výše rozpočtu činit 1 590 012 726 EUR, což představuje zvýšení o 3,92 %; díky tomu bude mít nový parlament na podzim více manévrovacího prostoru ve snaze o dosažení velkých úspor; rozhodl, že pohotovostní rezerva bude mít stejnou výši jako v roce 2009 (10 milionů EUR);
  4. soudí, že víceletý charakter většiny výdajových položek a hlavních projektů zahájených v rámci orgánu vyžaduje, aby se uvažovalo o zlepšení střednědobého plánování a aby byla zvýšena jeho transparentnost; považuje za velmi důležité, aby byl úplný rozpočtový návrh, nebo alespoň jeho podstatná část, předložen už na jaře, kdy je připravován odhad příjmů a výdajů, a soudí, že používání takzvaných „opravných rozpočtů“ v průběhu podzimních měsíců se musí omezit na opravdu nepředvídatelné události nebo technické úpravy;
  5. zdůrazňuje, že podstatnou součástí způsobu, jakým Parlament řeší všechny zásadní otázky, by měla být včasná spolupráce mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem, které by měly vždy společně určit rozpočtové důsledky přijímaných rozhodnutí, přičemž si každý z těchto orgánů zachová své formální výsadní pravomoci;
  6. vítá prodloužení pilotního projektu užší spolupráce mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem a jeho pokračování ve druhém roce a připomíná, že principy důvěry a transparentnosti mají zásadní význam; varuje před jakoukoli tendencí učinit z této spolupráce pouhou formalitu namísto skutečného dialogu a přijímat zásadní rozhodnutí unáhleně; trvá na zachování a prohlubování ducha vzájemné spolupráce do budoucna, přičemž budou respektovány výsadní pravomoci každého z orgánů; opakuje, že jedním ze stěžejních aspektů tohoto pilotního projektu jsou předběžné konzultace u záležitostí s výrazným finančním dopadem;

Úterý 5. května 2009

7. domnívá se, že klíčovým prvkem, který musí být pečlivě posouzen z rozpočtového hlediska, je výše finančních prostředků, které jsou zapotřebí na hlavní aktivity, a to včetně poměru mezi interními a externími zdroji na hlavní služby a projekty; vyzývá své výkonné orgány, aby na tuto zásadu vždy pamatovaly a řídily se jí, neboť tak se podaří nalézat řešení s vysokou nákladovou efektivností, nebude docházet k duplicitě činností a bude se vycházet z předchozí analýzy politických prvků;

### **Konkrétní otázky**

#### *Pracovní místa a restrukturalizace*

8. vzhledem k tomu, že již v roce 2009 bylo poskytnuto výrazně více prostředků, bere na vědomí návrhy na restrukturalizaci útvarů a na změny v plánu pracovních míst předložené předsednictvem; zdůrazňuje své přání, aby se otázka souvisejících rozpočtových zdrojů projednávala až poté, co bude poskytnut celkový přehled o všech požadavcích, a to včetně požadavků pro skupiny, a zdůrazňuje, že tehdy bude ochoten celý tento balíček důkladně posoudit, a to s přihlédnutím k nutnosti zlepšit rozšířenou legislativní úlohu Parlamentu; proto se rozhodl, že v této fázi nepovolí vytvoření 30 nových míst; poukazuje na to, že rozsah navrhovaných přesunů pracovních míst je velmi nízký, a vybízí k dalšímu úsilí v tomto směru;

9. v této souvislosti bere na vědomí, že předsednictvo na své schůzi dne 1. dubna 2009 jednomyslně schválilo plán restrukturalizace GŘ INLO, pokud jde o údržbu a správu budov Parlamentu, a vytvoření specializovaných centrálních útvarů s cílem zkvalitnit rozpočtovou kontrolu a postupy zadávání veřejných zakázek; zdůrazňuje, že konečné rozhodnutí týkající se odpovídajícího množství zdrojů, pro GŘ INLO stejně jako pro ostatní oddělení, tvoří část prvního čtení rozpočtu na podzim podle běžného harmonogramu; zdůrazňuje, že rozhodnutí, jež je třeba z rozpočtového hlediska učinit, se týká toho, jakou část odborného zázemí v oblasti nemovitostí musí mít Parlament jako politický orgán k dispozici interně, aby zajistil, aby úkoly související s údržbou svěřené externím dodavatelům byly řádně vymezeny a jejich plnění bylo odpovídajícím způsobem kontrolováno; v této souvislosti poukazuje na to, že jediná citovaná externí zpráva se zabývá hlavně otázkami bezpečnosti, ale také údržby a správy budov a tím, jak lze v těchto ohledech dosáhnout zlepšení;

10. považuje za zásadní, aby byl včas před podzimním prvním čtením předložen střednědobý až dlouhodobý strategický plán v oblasti nemovitostí, který umožní přijímat rozpočtová rozhodnutí; vítá proto závazek generálního tajemníka předložit v novém termínu co nejrychleji návrh předsednictvu; souhlasí s návrhem předsednictva snížit v této fázi rozpočtového procesu rezervu na nemovitosti na 18 500 000 EUR do doby, než bude zapsána odpovídající výše prostředků, jakmile bude jasněji formulována strategie v této oblasti;

11. příkládá velký význam nové bezpečnostní politice, která by měla být v této oblasti vypracována, a cílům, které je třeba sledovat, přičemž se samozřejmě nesmí zapomínat na to, že Parlament má zvláštní charakter a vedle bezpečnosti musí usilovat také o otevřenost; soudí, že v závislosti na těchto strategických a provozních potřebách lze v rámci rozpočtového procesu pro rok 2010 uvažovat o přidělení odpovídajících rozpočtových prostředků; vítá prohlášení předsednictva o optimálním využívání zdrojů, a zejména jeho výroky o nákladově efektivní rovnováze mezi interními zaměstnanci a externími dodavateli; je však znepokojen tím, že nebyly jasně uvedeny provozní a finanční důsledky, které ve střednědobém a dlouhodobém horizontu přinese vytvoření nového ředitelství se čtyřmi kompletními správními útvary;

12. očekává, že současně obdrží plán úspor, na němž se již v souladu s jeho žádostí z roku 2008 pracuje v GŘ pro předsednictví, a je nadále znepokojen vývojem nákladů v provozních položkách rozpočtu týkajících se bezpečnosti a bezpečnostního vybavení;

13. předběžně vítá návrhy na reorganizaci útvarů pro řízení lidských zdrojů a je potěšen tím, že vůdčím principem by měla být snaha o vyšší koherentnost, jasné stanovení cílů a vytvoření součinnosti; vítá, že by toho mělo být dosaženo s využitím stávajících zdrojů včetně vnitřních přesunů zaměstnanců, avšak současně by si přál mít určité další záruky, pokud jde o střednědobé a dlouhodobé důsledky tohoto plánu;

Úterý 5. května 2009

*Mnohojazyčnost*

14. opakuje své přání, aby se jedním z podstatných prvků rozpočtu na rok 2010 stal rovný přístup poslanců k jazykovým službám; je rád, že se správa snaží tomuto přání vyhovět, avšak domnívá se, že tato snaha musí jít ruku v ruce s nejlepším možným využíváním zdrojů;

15. vyzývá předsednictvo a Rozpočtový výbor, aby se co nejdříve obrátily na interinstitucionální pracovní skupinu pro mnohojazyčnost s cílem vypracovat návrh (na technické úrovni) na zlepšení spolupráce mezi institucemi v této oblasti, zejména pokud jde o využívání případné volné kapacity; je například zklamán tím, že se téměř vůbec nevyužívá současný mechanismus pro lepší rozdělení překladatelské práce mezi institucemi; očekává, že před prvním čtením obdrží návrh na to, kde je situaci možno zlepšit; velmi se rovněž zajímá o nové technické nástroje pro své překladatelské služby a žádá o informace o jejich vývoji a s tím souvisejících finančních důsledcích v roce 2010, včetně studie týkající se překladatelského nástroje Euramis; přivítal by v rámci této studie posouzení toho, zda by mohl tento nástroj vést k lepší interinstitucionální spolupráci v oblasti překladů a také ke zvýšení efektivnosti a úsporám nákladů, což by mohlo snížit závislost na službách externích překladatelů;

16. žádá generálního tajemníka, aby předložil analýzu nákladů a přínosů překladu v období vysoké pracovní zátěže, přičemž se zaměří též na zasílání textů k externímu překladu a na analýzu možnosti uplatňovat alternativní metody práce;

17. požaduje aktuální informace o tom, jak by takovéto sdílení zdrojů mohlo být uplatněno ve všech sférách, v nichž mají evropské orgány dočasně nevyužité kapacity, aniž by se snížila nezávislost a operativní možnosti orgánu (tlumočení, pronajímání budov, kopírovací služby atd.);

*Legislativa*

18. vítá skutečnost, že návrh předsednictva vychází z hlavní priority loňského roku, kterou byla legislativní činnost; nicméně soudí, že navrhovaná pracovní místa musí být podrobena další analýze, a jak bylo uvedeno výše, měla by být posuzována v rámci celkového balíčku; vítá skutečnost, že prostředky, o něž byl navýšen rozpočet na rok 2009, směřovaly především do rozpočtových položek týkajících se legislativní činnosti, zejména spolurozhodování;

*Informační a komunikační technologie (IKT)*

19. připomíná, že bylo požadováno vyjasnění v oblasti informačních technologií, a očekává jasný plán na vytvoření celkové strategie rozvoje informačních a komunikačních technologií v Parlamentu, který je velmi důležitý z hlediska co nejlepšího využívání dostupných zdrojů; je pevně přesvědčen, že tento plán musí být vnitřně koherentní a že v něm musí být pečlivě vyvážena nezbytná „centralizace“ včetně úspor z rozsahu, které automaticky přineslo vytvoření nového samostatného generálního ředitelství pro tuto oblast, a potřeba zachovat nezbytnou flexibilitu na úrovni ostatních GR; přeje si, aby předsednictvo dbalo na to, aby nedocházelo k překrývání kompetencí a aby se za jednu činnost neplatilo dvakrát; vyzývá předsednictvo, aby zajistilo, že nedílnou součástí tohoto plánu budou otázky bezpečnosti IKT a potřeby politických skupin;

20. rovněž bere na vědomí návrh závěrečné fáze tříletého plánu na budování odborného zázemí v oblasti IT, které má snížit závislost na externích odborných konzultantech, a bere na vědomí návrh na zvýšení počtu pracovních míst v této oblasti; opakuje svůj názor, že výrazné navýšení počtu zaměstnanců by vedlo ke snížení nákladů na externí konzultanty, a očekává, že mu bude předložen přehled těchto nákladů za poslední tři roky spolu s údaji o zvýšení počtu zaměstnanců, které bylo schváleno či navrženo;

21. bere na vědomí plán správy a řízení IT, který přijalo předsednictvo, a zdůrazňuje, jak velkou důležitost přikládá zajištění toho, aby byly priority stanoveny jasným a spravedlivým způsobem, aby byly v rámci Parlamentu jako celku využívány omezené finanční zdroje co nejlepším způsobem; v tomto ohledu žádá rovněž o vysvětlení, jak v oblasti IKT funguje vztah „poskytovatel-klient“ a do jaké míry mohou „klienti“ určovat, jaké projekty by chtěli provádět, dále jak se získávají na tyto projekty finanční prostředky a konečně jak je zajištěno, aby tyto projekty zapadaly do celkové strategie;

Úterý 5. května 2009

*Víceleté projekty*

22. opakuje svůj názor, že podstatné změny v jeho práci přineslo množství významných iniciativ a projektů zaměřených na poskytování informací poslancům a zaměstnancům EP a zpracovávání analýz pro jejich potřeby (například nová knihovní analytická služba, politická oddělení výborů) spolu s rozsáhlým spektrem dalších informačních zdrojů a systémů, které jsou k dispozici; tyto novinky rovněž pohlcují stále více rozpočtových prostředků; je proto přesvědčen, že by bylo jen užitečné provést inventuru z rozpočtového a funkčního hlediska v zájmu zvýšení koherentnosti a optimálního využívání celkových zdrojů, a připomíná v tomto ohledu své předchozí rozhodnutí týkající se návrhu v této otázce; vítá snahu správních útvarů o zavedení systému pro zpracování informací a poznatků (knowledge management system);

23. bere na vědomí, že v návrhu předsednictva je obsažen projekt webové televize (WebTV), a to již s uvedením konkrétní výše prostředků; uvítal by však nějaké další informace o návratnosti této investice, zejména ve formě statistik o sledovanosti a budoucích perspektiv; uvítal by také údaje o tom, zda se díky webové televizi již omezilo nebo se omezí šíření jiných typů informací v podobě tištěných materiálů;

24. bere na vědomí návrh předsednictva, aby byly do rozpočtu zapsány zvláštní prostředky na odborné studie týkající se Domu evropských dějin; očekává přehledný rozpis celkových nákladů, s nimiž se na tento projekt počítá, a to včetně administrativních výdajů nejpozději ve fázi předběžného odhadu příjmů a výdajů rozpočtového procesu na rok 2011;

25. přeje si, aby bylo návštěvnickému středisku skutečně umožněno pokročit v přípravách a zahájit provoz co nejdříve, v každém případě však nejpozději na počátku roku 2010; proto očekává konečné rozhodnutí o organizační koncepci, díky němuž bude možné splnit stanovené cíle; toto rozhodnutí musí být založeno na posouzení dostupných alternativ z hlediska nákladů a přínosů; zdůrazňuje, že například řešení založené na využívání externích dodavatelů by mělo na vnitřní plán pracovních míst jen velmi omezený efekt, pokud vůbec nějaký, a naopak;

*Závěrečné úvahy*

26. zdůrazňuje, že jednotlivé položky rozpočtu by měly být podrobněji posouzeny ještě před prvním čtením rozpočtu na podzim; v této době proto rozpočet přezkoumá a přijme konečná rozpočtová rozhodnutí;

27. se zahrnutím výše uvedeného přijímá návrh odhadu příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2010 a připomíná, že podle hlasovacího postupu stanoveného ve Smlouvě proběhne schvalování návrhu rozpočtu v prvním čtení v říjnu 2009;

\*

\* \*

28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a odhad příjmů a výdajů Radě a Komisi.

---